

本報創刊於一九〇七年

霧有晨晴天今
度七十度溫高最
度七度溫低最

報天
告氣

近年中國經濟顯著改進有利雙方貿易發展

遊客前來觀光博覽會

欲住旅館宜先行留位

滲入中國市場中，是否落後於歐洲國家及美國時，卡勒咨謂，我認爲我們頗有發展之餘地，而我們意欲尋求該等發展。

上述旨在促進進出口貿易之聯邦出口發展公司之發言人加米高說，簽署上次之出口貸款協議後，中國曾對其經濟計劃重行估計，結果只在該貸款項下，向外國進行爲數極少之採購。

加氏續稱，但近數月來，事情有很大的改變。

加氏指出，中國近來觀光博覽會之人士，可能被牽入「爭取住家」之漩渦中。

現時卑詩會與省府所支持而由阿里爾資料系統公司所主辦之中央留位系統之主辦，正逐漸形成一項競爭。

公會主席賈臣認爲，資料系統公司於留位時一次過收留位費五元，同時每一房又一律收佣金百分之十，此舉簡直是剝削。

此外，該公會發言人加利又聲言，該代表全卑詩省提供居住服務之機構三分之二，而擁有七百五十名會員之公會，將杯葛此項留位計劃，或自行建立其自己之留位系統。

加利說，沒有收取留位費五元的需要，此舉將增加消費者負擔，同時卑詩省亦將被認爲剝削。

阿里爾公司董事米勒則謂，該五元留位費係屬必須徵收，以彌補公司之開支。米勒續稱，事實上不能憑憑所需之佣金而提供所需之服務。此系統之目的

港督仍由英女皇委任，但相信英女皇會委任港人總督，以保證順利過渡。

鍾士元則認為，香港政制正逐步變改，相信九二至九七年香港的行政、立法局將會扮演類似英國國會的角式。

（香港二日專電）此間電視台今晚廣播：正在會面訪問的香港政界高級官員在同香港記者見面時說，相信九十七年之前香港會出現一個華人港督。

香港政界知名人士訪京記者，今天下午在北京長城飯店開茶會招待香港記者，同記者談及多方面問題，政務司鍾逸傑說，相信在香港九十七年的幾年內香港已組成了同九十七年後類似的政府。而羅保亦相信九十七年前香港將會有一位華人任總督。

接近港府的官方人士認為，雖然九十七年前

才會之徐仲才與鄧國強二人分別準備了發言稿。鍾士元的發言稿內容同香港政改有關。

趙總理在會見前向香港記者說，希望在過渡時期中英雙方能夠合作。在會見香港政界代表團時，趙總理說，有機會同香港政界知名人士見面談到高興。他又說，在中英關於香港問題協議草簽之後，香港政界在中英間接邀請到北京參加中國卅五週年國慶活動，表示歡迎。

夏鼎基爵士說，感謝中國為他們安排了豐富的節目。他說，他是第一次同趙總理見面，感到很榮幸。

車費時額有用一元紙幣繳交者，此舉使城市公共交通公司不勝其煩。

據該公司統計，每日約有五千張鈔票須全部用手打開，五張及壹元一疊疊。但該公司之設備係着重點數硬幣者。是以拆開及點數鈔票，增加費用不少。要由今年四月開始。當時之巴士費增加，由八毛半至一元二毛半不等，視乎路程而定。同時又恢復分區制收費。凡此種種，均導致乘客使用鈔票增加。

該公司一名監督點數車費收入

之僱員說，自四月以來，點數收入之職員已增加一倍，即由三人增至六人。

該僱員謂，點數處亦需很大成本。郊區搭客使用之鈔票，較之以前增加十倍，即以第一區某埠內而言，亦增加一倍。

該僱員謂目前市面上並沒有處理鈔票之機器，是以所有鈔票均需用手處理。看來唯一辦法，乃為設法使搭客不用一元鈔票。

該公司發言人史托巴說，公司現正尋求使乘客購買月票或採用碎銀繳付車資之方法，或設法引入一元鈔票等。總之，任何辦法均可，但不可用一元硬幣。

該公司有設備可將硬幣點數，但紙幣則在運送帶上經過時，必須逐張檢出，打開，並托起成疊。

對抗高漲的美國保護主義

部長卡勒指出，加拿大應發動一項「文明但有力」的運動，對抗美國日益高漲的保護主義。

在就任該職後的首次國內演說中，卡勒說：美國透過設置新貿易障礙，以保護國市場的行動正在增強。這些障礙包括更嚴格的技术標準、整頓的技術標準，以及自願性限制；以及歧視性稅例及津貼等。

歡迎來北京度

及政府領袖對列根之行
動表示歡迎。

（溫地辟
加解電）加拿大食
物與飢餓者組

（中國新聞社北京電）中國致公黨中央今天在北京市烤鴨店設宴招待來北京參加慶祝三十五週年活動的菲律賓、美國和加拿大洪門昆仲及其他朋友。

菲律賓華商總會第一副理事長、聯盟銀行董事長陳永義、菲律賓洪門進步黨理事長蔡文春、巨擘洪門聯合會理事長李祖添、美國洪門致公黨前總理陳豪俊、加拿大洪門民權黨全加總支部主委鄭今後、雲達大洪門社長黃金助、大漢公報董事長鄭炯光等海外洪門昆仲及其他朋友約百多人出席了宴會。

致公黨負責人指出，儘管經濟環境惡劣，今年將可籌得四百萬款，非拉人藉全球貧窮人士所獲得的金錢即是從未有過的成功。來自雲高華的浸信會師麥堅士表示，他的組織今年將可籌得四百萬款。

(雲訊) 在雲埠與福汝路慎之間之航空郵件，上星期發現有現款八萬千五百元失踪，連較早在郵遞中失去之款項，共逾十七萬五千元之巨。皇家醫署、郵政局、及雲埠警察局，現正共同合作，以折破獲此項神秘案件。

上星期三所發現之郵遞款項失踪案件，情形如下：

▲雲埠士高雅銀行之郵寄五萬七千五百元現款至福汝路慎分行，該筆款項宣告失踪。有關郵包曾被打開，現款被人取去，然後該等郵包復被火漆藏封口。

▲福汝路慎信託商商業銀行空郵寄發三萬元現款至雲埠總行，但有關郵包內被發現分文無存。

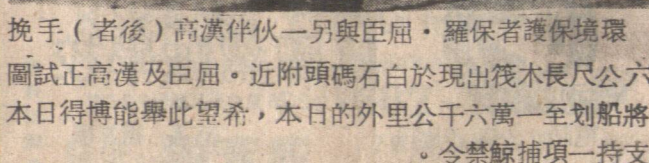
較早前，亦曾發生數宗郵遞款項失踪事件，情形如下：

▲六月十二日福汝路慎士高雅銀行郵寄美金二、八五一元現款至雲華。郵包抵達後發覺款項無影無踪。

▲同日雲埠士高雅銀行運送六萬元現款至福汝路慎分行，但該款被發覺不翼而飛。

▲四月間福汝路慎士高雅銀行以空郵將四千三百元零五毫現款寄往卡利一間分行，該款亦告失踪。

郵局對於上述郵寄款項失踪事件，守口如瓶。



要解救非州、印度和拉
丁美洲的飢民，該組織
並獲得聯邦及省政府
一百五十萬加元；以及加
拿大國際發展機構之助
接近四十萬美元。

加拿大儲蓄債券
定本月廿四推出

（渥太華電）今年
發行的加拿大儲蓄債券
將於本月廿四日推出，
金融分析家預料債券的
利率可能較市面的利率
高些。

財政部長威爾遜雖

 家 酒 鵝 紅 翡 莎

現已開張營業

FRASER FLAMINGO CHINESE RESTAURANT

OPEN FOR BUSINESS

一貫宗旨 天天茶市 環境幽雅 寬大禮堂一覽無遺
出品優良 晚飯小菜 服務週到 可筵開六十餘席

溫哥華翡莎街3469號 (夾19街)
3469 FRASER ST. (FRASER & 19TH) 暫定星期二休息

電話：877-1231

，但金融分析家相信它
必足以市面的國庫券、
定期存款或保證投資爲
高，才足以與它們競爭。

加拿大航空公司
開拓亞洲新航綫

（特訊）加拿大航
空公司將於明年一月十
坡起飛。

多倫多—新加坡綫
該亞洲航綫採用
歌一零一—五零零型
飛機，每週共有三班次
飛。飛機逢星期二、四及
五從多倫多起飛，途
倫敦及孟買。

回程班機將於每週
星期四、六及日從新加
坡起飛。

COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL
Hennessy Cognac France

時事漫筆

美國大選的驢象之爭

現在距離大選的日子只剩下百多天，民主黨和共和黨雙方都正在竭盡全力，爭取入主白宮。由於民主黨的標記是驢，共和黨的標記是象，人們通常戲稱總統選舉為「驢象之爭」。據說在一八七四年，美國一個漫畫家納斯特（Thomas Nast），諷刺民主黨和共和黨的競選如同馬戲團的表演，把民主黨畫成驢，共和黨畫成象，從而人們便慣稱兩黨為驢象。

目前，民主黨和共和黨的總統候選人已經基本見分曉，共和黨候選人只有惟一的一人，就是

時間已因前一個星期內的爭吵而失去，這個問題已不能不讓共和黨人佔先。

其次，從兩黨的競選實力對比來看，共和黨明顯地優於民主黨。比如全國建立了去年十一月間，共和黨便在全國各州建立了政治行動委員會，同時發出了六十萬封募集捐款的文件，僅僅憑這些募捐就為輕而易舉的募得了二百萬美元。而民主黨已較爾募捐，有關人員跑遍全國，好不容易集得九百萬美元。可是列根的競選班子，在八月二十日的共和黨代表大會之前，就要花掉競選費用兩千萬美元。由此可見，和民主黨相比，共和黨的財力優勢是遠遠領先的，這在金錢與政治交織在一起的大選之年，競選經費是否寬裕是不能忽視的。另外，在政策主張方面，美國分分不能認為，民主黨也一

素食爲什麼可助長壽？

首先是內團結問題，民主黨比共和黨顯得較為差勁。自從宣佈競選以來，民主黨參加初選的候選人就達到八個之多，在此之內的半年時間裏，一直在忙於內部的角逐，蒙代爾一年落後於一直待在外面，幾經努力才反敗為勝，到了最後階段，仍然有三人參加角逐，繼續互相攻擊，顯得很不團結。與民主黨成為強烈反對，是共和黨自從任總統列根決定競選連任後，便沒有其他人提名角逐該黨候選人，使列根毋須經過初選而成為十一月總統選舉的唯一共和黨候選人，顯得相當團結。民主黨的情況卻到最近，才開始轉變，那就是參議員愛德華·肯尼迪宣佈支持蒙代爾為候選人，並表示願意為民主黨的團結而竭盡全力，並呼籲「現在是我們停止內爭而轉向全力列根爭奪的時候了」。至此，民主黨的團結問題才開始得以解決，然而大

得地的國情語文中一反過去的低調，洋洋自得地宣稱「美國的情況改為改善」。接着便順水推舟，以「工作並未結束」為名，宣佈競選連任，從而獲得了不少美國人的喝采聲。根據最近幾次美國民意測驗顯示，列根的政治情同民主黨人相比，已處於有利的地位，因而預料他還將能在大選中獲勝。

綜觀美國大選的競爭形勢，民主黨的機會是相當渺茫的，這一點，即使民主黨的高級人員也承認。最新的消息是「有一項新聞報告六月二十五日在華盛頓發表的一項調查報告，在全國五十個州中，有三十州的民主黨主席認為，列根在他們的州內將會明顯取勝。除此之外，列根的優越條件，還有傳統的「當上總統是競選總統的最好辦法」。如果列根未必以七十三歲高齡連任總統，最大原因可能是他的健康突然惡化所致。

長壽的秘訣之一，是攝取食物平衡的營養。多食素，少食肉，是保證營養平衡的辦法之一。

據說，第二次世界大戰期間，丹麥遭受封鎖，肉類食品很少，居民血管疾病發病率降低；戰後，丹麥居民不飽的習慣恢復了，戰後得到的健康情況也消失了。墨西哥的印第安人有素食的習慣，平均壽命長。許多佛教徒忌葷食菜，長壽者亦較多。許多百歲老人，多喜素食。

素食為什麼可以長壽？

植物類食物如米、麥、豆、蔬菜、瓜果之類，都有相當豐富的碳水化合物、植物蛋白、植物脂肪、礦物質、維他命等營養素；蛋白質的新陳代謝，調節生理機能；蛋黃質具有構成人體組織、修補舊組織的功能。人類所需的碳水化合物，主要就是來自糧食和稻麥等食物，人體日常熱量的來源有百分之八十至八十是由食供給的。米蛋白和脂肪除了米、麵、花生、黃豆供給外，還存在於動物類食物，如雞、鴨、鵝、肉、蛋、奶之類。有些人迷信雞、鴨、魚、肉最補身體，實非完全正確。誠然，動物蛋白含量較高，但過多的動物脂肪，對於老年人沒有好處。多食肉類食物的人，血中膽固醇比素食的人高得多，而某些膽固醇又是構成動脈硬化、冠心病、高血壓病、腦血管意外的致病原因，威脅着人類的長壽。

習慣素食的人比習慣吃肉類的人瘦，但總的說來，健康情況前者比後者好得多。人到中年，因多食肉類而發胖，並不一定「發福」的好兆頭，所以俗話說得好，「有錢難買老來瘦」是有一定道理的。經常素食不僅可以防止上述疾病，病，或加些蛋類。

長動物和人體的壽命，促進細胞的分裂，推遲細胞的衰老，動物實驗證明，可以加百分之十的抗氧劑維他命E，延長壽命百分之四十五。

另一個威脅人類壽命的因素是腫瘤，腫瘤的病因雖然十分複雜，但除了與食物中致癌的有關外，也與多吃肉類食品引起肥胖有關。植物性食物中豐富的維他命C，能預防腫瘤的發生；大量的纖維素可促進胃腸的蠕動，加速食物渣滓中有害物質的排泄，減少腸癌發病率。低蛋白飲食可抑制自然發生的腫瘤，特別是女性更明顯。

素食的好處雖然很多，但長期不吃動物類食物，也有其不足之處，如植物性食物中含鐵很少，長期單純素食，可引起鐵質缺乏。還有長期不食肉類食物的人，血液呈酸性白血球降低，機體抗病力弱，容易遭受微生物的侵襲而得病。所以，一週吃一、二次肉，適當飲用牛

永興裝修公司

油漆做木、土庫間格、電器電燈、露台平房、更換水喉、無任歡迎

電話: 325-5459

中明

油漆裝修大小工程、土庫間格屋頂補漏、免費估價

電話: 325-5459

朱氏裝修

政府裝修大小工程、土庫間格、改建、擴建、油漆、電器、電燈、無任歡迎

電話: 433-9784

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等、大小工程忠誠為僑胞服務、工作快捷妥當

電話: 254-1550

強華公司

KENWARD CO. 431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-8821

經售及修理各種電器、音機、收音機、電器、承接各種電器、服務、價格克己、保證滿意

張記裝修

土庫間格、瓷磚鋪砌、內外油漆、水電修理

日電: 521-9121, 夜電: 872-6841

Van-Rite Construction

承建新屋, 在你府上的地或在本公司的地均可。枝工一流, 保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD

321.7308

專人精修

電鍍、鑲嵌、安裝、修理各種電器、音機、電燈、無任歡迎

電話: 251-1550

新地址: 656 E. 14th Ave. 電話: 879-4389

超記裝修

裝修房屋、大小工程、油漆間格、土庫、翻新、改裝、加建、車房、修路、快捷妥當、保證滿意

電話: 274-8249

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057, 876-6872

保日、夜、應、召、水、電、煤、氣、喉、新、裝、或、修、理、政、府、合、法、牌、照

誌里冷氣工程公司

專辦大小商業及家庭冷氣工程、設計、安裝、修理、保養、清潔、快捷、妥當

電話: 872-1039, 872-1041

宏海建築

新建住宅、車房、土庫、精換瓦面、快捷妥當

電話: 291-9861

關氏建築裝修

CONSTRUCTION 晚六時後: 254-7460

工、瓷、內、土、車、舊、精、電、磚、外、庫、房、屋、價、裝、鋪、油、間、陽、翻、廉、修、砌、漆、格、台、新

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd. 專辦上門修理家庭商業雪櫃、設計、安裝、大小商業、凍房、冷氣工程、一律歡迎

日夜服務收費從廉

電話: 英語 251-2301, 政府牌照, 華語 255-4821, 馬文紹

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1610

請電: 氣、機、食、牛、理、平、快、收、倉、樓、奶、料、費、建、瓜、小、裝、日、提、房、餐、菜、夜、從、冷、館、家、費、照、暖、貨、庭、當、廉、肉、修

偉成建築公司

專人負責、圖則設計、承建新屋及大小工程

電話: 420-9024, 274-8128

欽記裝修建築

內外油漆、承接灰板、土庫間格、裝修屋頂、建造陽台、包君滿意

電話: 874-1933, 874-9538

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

承接新屋、裝修油漆、設計圖則、土庫間格、水電工程、園籬磚花、免費估價

嘉倫裝修

擴建、土庫、露台、屋頂、水、內外、油漆、間格、裝修、油漆、泥水、工程、承接、各種、工程、服務、價格、克己、保證、滿意

電話: 437-8742

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

商、新、土、水、水、快、政、免、業、舊、庫、潤、電、掛、府、費、住、宅、修、間、廳、台、安、照、估、價

電話: 873-2566, 321-5819

四海油漆

專接油漆工程及小型裝修

電話: 437-9692

李華建築公司

專做內外油漆、承釘屋頂、土庫間格

電話: 685-3653

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
 電燈電線新建修改
 電力暖氣，電子門鎖

小型電腦中樞控制

電子防盜

- ☐ 加拿大保安專業牌照
- ☐ 燕梳信用保證
- ☐ 採用高級專業器材

精簡

精心設計
 令你安枕無憂

簡易使用
 令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.
 1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: **464-7287**
 (24小時)

煤氣工程 電話：939-8275 絕洽 熱水爐二百九 上門估價，免費 捷美設計室 437-3787 發展地產 顧照申請則圖 牌持有政府 照安	職怡裝修 電話：254·8967 免晒房土做承 費台屋庫木接 估車改間油裝 價房建格漆修	專門修理 收上政乾洗專 費府庭衣櫃門 低服牌廚電修 廉務照器機爐理 電話：876-0278 OR 438-4666 李基拔治	司公程工氣冷快捷 馬君寶 三二一五(一英話) 三一七二〇(華語) 專針承接修理，大小商 業冷暖氣機、廚房、急凍 櫃、大小牛肉肉食店、急 凍、電爐、電大政府牌照
順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理裝按肉食，牛奶，築牆櫃。 日夜服務，免費估價， 電話：298-1431 朱先生	CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修， 代設計劃則，免費估價。 徐熙洲 RICHARD LAI 321-2945 FERDINAND KLAPWIK	余正木工坭水 電話：251-6248 各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照	
達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. *代理各大航空公司機票往世界各地。 - 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等 *代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR *代訂汽車、酒店、旅行保險 *無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊， 專人為您悉心妥當安排。 營業時間： 週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時 536 MAIN ST. (福街夾奇力街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263	夜日 多途電器 8 DORTO ELECTRIC 7 政住安洗修 7 府屋裝乾理 2 牌電商衣電 0 牌電商衣電 5 照火機爐 4 3 9 3	Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 歡迎專公平 迎人指平安 詢導當 宇汽車保。房屋樓 商商業等各項無挑	炳記 428 Salsbury Dr. Van. V5L 3Z4 Tel: 254-4335 接駁政府大渠 修理土庫漏水， 電動通渠 水喉漂具渠務煤氣工程
理想餐館用具公司 Ideal Food Equipment LTD. 本公俱備应用有尽餐館及 什貨店新式餐館具具備設翻用 具。承辦餐館裝修及翻新及 做改革工作。貨式大宗。价 銀低廉。免費估价请来参观 848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668			

鼎湖山風光



△已有二百多年的人面子李，果實可吃，是板根植物。
△山區的油杉植物共七十多種，這是一棵一百五十多
年的板根樹。

△七百一達類菌的山湖鼎 △
。芝雲為國。種多十

△

△山中一種罕見開花結果的蔓長植物——水同木。
△山區中有藥用植物九百多種，這是佛手。

△

△鼎湖山的原始森林中的飛瀑。
△鼎湖山風景秀麗，是個誘人的遊覽地。

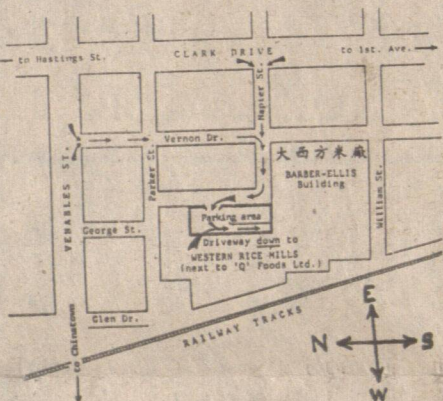
△

△鼎湖山的原始森林中的飛瀑。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品質繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名聲：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾威脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價
美國上等靚絲苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華



款款皆珍品
* 正北高麗參 * 正北高麗參 * 正北高麗參 * 正北高麗參
* 野山人參酒 * 野山人參酒 * 野山人參酒 * 野山人參酒

溫哥華分銷處：
* 大昌參茸行 * 廣福隆 * 利豐公司 * 利豐公司 * 利豐公司 * 利豐公司
* 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行
* 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行 * 德信參茸行

華僑金行

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到
日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔豉 日本大蠔豉 日本中蠔豉

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時
顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目：
「半自助」式
本週末
為你：
豬扒 每磅 \$2.25
排骨 每磅 \$1.50
脆腸 每磅 \$3.20
牛展 每磅 \$2.00
豬骨 每磅 \$0.55
鮮雞 每磅 \$0.99
牛腩 每磅 \$1.70
牛肉 每磅 \$3.50

歡迎預定
電話
保證滿意
服務

地址：片打東街279號 電話：685-3307-8

新到大批

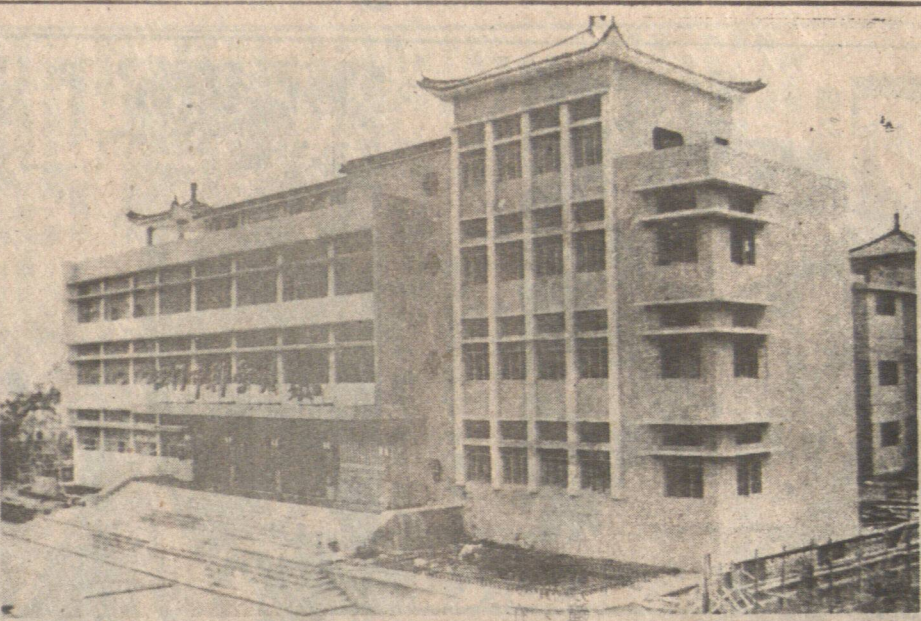
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸雲號
電話：六六九一六六零

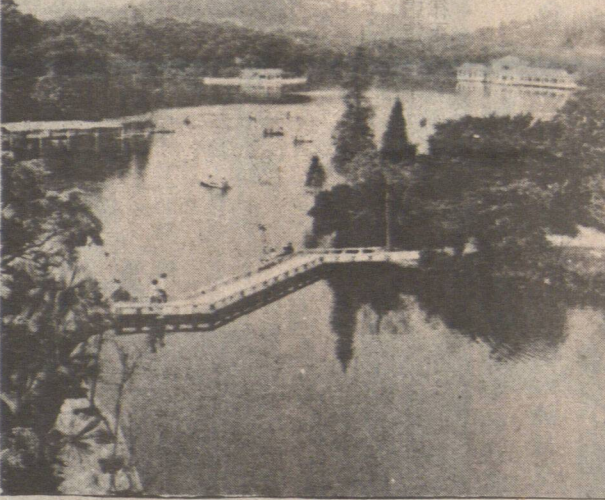




江門市園林賓館

江門市剪影

江門市科學館落成近景



臨道孫(右)；望期多很有影電國中對事影起赴，港來臨道孫(圖左)

年幾十三影電拍

白李演望願臨道孫

【本報訊】孫道臨導演，在四一八九年，他拍過第一部電影，到現在，他已經拍了三十多部電影，他拍過第一部電影，到現在，他已經拍了三十多部電影，他拍過第一部電影，到現在，他已經拍了三十多部電影...

電影拍功夫鏡頭

劉家良注重力度

【本報訊】劉家良導演，在拍功夫片時，非常注重力度，他認為功夫片不僅是動作，更是一種藝術，他認為功夫片不僅是動作，更是一種藝術...

黃炳耀重返寶禾

發行今年拍四片

【本報訊】黃炳耀導演，在離開寶禾公司後，現在已經重返寶禾公司，他計劃在今年拍四部電影，他計劃在今年拍四部電影...

中國電影代表團

與港影評人座談

【本報訊】中國電影代表團，在訪問香港期間，與當地的影評人進行座談，他們就中國電影的發展和國際交流等問題進行了深入探討...

石川秀美成熟

自小就父親的秀美，是一個非常成熟的女孩，她不僅在演技上有着過人的天賦，而且在生活中也表現出了極大的成熟和穩重...

投入台慶節目

為了慶祝本報的台慶，我們特別推出了一系列精彩的節目，這些節目不僅內容豐富，而且形式多樣，相信能夠滿足廣大讀者的需求...

唐麗球將參演

損有服族民怕 險保買服衣

唐麗球小姐將參演一部關於保險的公益廣告，廣告旨在提醒市民購買保險的重要性，並強調保險在保護財產和保障生活方面的作用...

李影文發女寒

雪儀簽約有條件

李影文導演與雪儀簽約，但簽約是有條件的，這些條件包括雪儀必須在未來的幾部電影中擔任重要角色，並接受導演的嚴格指導...

《天靈》花車遊行

任喜寶電話情長

《天靈》電影的花車遊行將於近日舉行，屆時將有大量的觀眾參加，此外，任喜寶的電話情長也將在近期上映...

出演前幕例破傑當麥

麥當傑將在即將上映的電影中擔任重要角色，他的出色演技將為觀眾帶來精彩的表演，這部電影的推出也標誌著麥當傑在演藝事業上的又一次突破...

住屋急售
 1. 北約克三房大屋，近SUNNYVALE, 100' x 120' 地段，完成土庫，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 2. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 3. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 4. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 5. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 6. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 7. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 8. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 9. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 10. 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。

特平屋出賣
 城市屋三四三三，四房，兩層，一千尺，兩層，條件可接供四萬，元九厘半按揭，至八九年半按揭，下午二至四時開放。
 黃小姐 YULAN WONG
 UNITED REALTY LTD.
 公司: 437-9431
 住宅: 321-5345

百萬能實業公司 阮光成
 FLORIO YUEN
 CANADA PERMANENT TRUST
 公司 682-6611 住宅 321-9831
 元六二面便地房積5
 請，百百積，點住善0
 來，包五五由地適宅3
 電地元呎八底中，設，號
 垂稅至百停，設，片
 詢保八百車交備高打
 等養月呎車場通周尚
 由租至場通周尚街

DOGWOOD RLTY
 多活實業公司
 公司電話: 876-8841
 ART WONG 278-8961
 △咖啡餐館，三十左右座位，TRY \$36,000 適合夫婦。
 △自動洗衣店LAUNDRYMAT. 本亞比，生意好，\$70,000
 △西區西餐廳，有酒牌，百餘座位，東主已營業九年，能轉做咖啡點心，急賣。
 △東區雜貨舖連實業，大塊地，C-1 ZONING 能興建新樓一座，TRY \$370,000。
 △西區雜貨舖，平均生意每日八百元左右，開價四萬八千元。
 △本亞比區雜貨舖連實業，九組柏文 TRY 首購100,000
 △本拿比旅行社一間，生意好，二萬九。

BB 周太
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。
 溫哥華新屋，正層1600方呎，土庫完成，有兩房及廚房，客室，遊樂室，雙車房，僅售十四萬九。

BB 公司
 BLOCK BROS. REALTY
 公司: 273-3111
 住宅: 291-2021
 週末二 四時開放
 華麗新屋
 三三三〇溫東45街，佔地50x109正層1920方呎，土庫完成1600方呎，合共3,520方呎，紅瓦屋頂，熱水暖氣，材料精緻，款式堂皇，要價二十四萬九千。可以商討換屋。

THE PERMANENT
 TONY ENG 電話: 438-8161
 住宅: 875-1066 (24HRS.)
 △餐館出賣，位於CHILLIWACK 繁華購物中心，適合家庭經營，西式中國餐，兼做外賣送餐，開價八萬三千元。
 △餐館出賣，一百一十座位，五年新，牛扒，意大利粉，海鮮。近PNE，東主會給兩個月時間免費教授，開價十一萬五千元。
 △位於FRASERVILLE，地點適中，近交通購物，小學，離城多利夾61街幾個街口，兩睡房，土庫完成。
 △乃路夾士威，四睡房，有圍欄，僅售七萬八千

百萬能實業公司 雷寶珩
 CANADA PERMANENT TRUST
 Annette Louie 住宅: 277-7375
 公司: 273-3161
 △7575 BORDEN ST. 實業，近乃夾60街，大三睡房，街角位，地47x112 \$139,500。
 △TSAWASSEN (WALALEE) 四睡房，新廚房，地120 \$159,500.00
 △TSAWASSEN (TIMBERVALLEY) 四年新，四睡房，68尺闊，\$165,500.00
 △10180 SANDIFORD. 列治文高尚二層屋，三睡房，二個半浴室，四年新，\$146,900.00

BOUNDARY VIEW APTS
 3740 + 3760 ALBERT ST.
 天台屋。一房及二房單位
 全部一流裝修
 四周景色壯麗
 三件一流電器
 入牆地毯，窗簾，保安
 地下停車場。
 Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
 298-6021
 Bosa Bros

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
 ANOLA
 豪華柏文，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，入牆地毯，一睡房及兩睡房，入牆地毯，三件電器及窗簾，全部房間均有溫度調節器，游泳池及地下停車場。
 2041 Bellwood Avenue, Burnaby
 Phone #: 299-8941, 291-0621

NORTHBRIDGE GROUP
 NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
 公司電話: 321-2912 (24小時)
 NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.
 HAROLD WONG Manager 253-1613
 PAUL YIP 253-1613
 WENDY YUE 321-0626
 THOMAS CHOW 周福元 874-3705
 汽車保險 人壽保險 商業保險 住宅保險
 實力雄厚 服務第一

倫敦大柏文
 LONDON PLACE
 12TH & LONDON ST., NEW WESTMINSTER.
 PHONE: 524-4211
 這是保沙兄弟房屋公司新型柏文，有單人房，雙人房及聯房，有屋頂閣，晒棚，三種高級電器用具，全面鋪地毯，非常舒服，地下泊車場，屋租低廉，歡迎參觀查閱。
 時間: 上午十時至下午七時。
 電話: 五二四·四二一一

BRENT GARDENS
 4363 Halifax St.
 特大一房及二睡房柏文
 無霜雪櫃洗碗機
 窗簾，入牆地毯，保安車場
 大廈私家花園
 網球場，近購物中心及巴士
 291-8616
 Bosa Bros
 園拍文 布蘭花

聘請啟事
 本公司為配合業務發展誠聘下列職員:
 (一) 地產經紀多名
 (二) 燕梳經紀多名
 條件優厚，福利好，有意請到本公司面洽。
 ED LEE 李蔭鴻 Res: 931-8696
 MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729
 DAVID CHAN 陳煥明 Res: 254-9765
 FRANK LEE 李經緯 Res: 879-3296

PARK CITY REALTY LTD.
 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 公司 438-8811
 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)
 △保養一流靚屋
 △近京士威夾11街，正層四房，土庫完成，有七萬五千按揭，利息低，價九萬七千九百。
 △KILLARNEY區夾51街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有兩房及廚房，地41x146，價\$134,700。
 △本拿比繁忙商業地，一萬六千餘呎133x120，兩層，有兩住宅單位，價廿六萬五千。
 △溫哥華商業舖位，15年新，樓上有住宅，近城多利，售廿四萬。
 △新屋18街近千四呎，土庫完成，價\$169,900。
 △近京士威，正層三睡房，廿七年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零九千。
 △BURNABY 近KINGSWAY 三房靚靚新屋，41.5x115地，有\$65,000按揭，利息低，價\$87,000。
 △唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廚房齊，土庫完成，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九。

免費估價·忠誠服務
 七千元首期
 △31年新靚屋，兩房平房，有壁爐，八百尺，近RENFREW夾27街，價七萬七千。
 △BURNABY 近KINGSWAY 三房靚靚新屋，41.5x115地，有\$65,000按揭，利息低，價\$87,000。
 △唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廚房齊，土庫完成，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九。

急買急賣
 △36街兩房靚屋，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，九萬元。
 △27街近溫哥華，三房翻新，有土庫，七萬左右。
 △香港客，急買西區近SANTAMARY 兩房，大廳，及有土庫，卅餘年屋，兩房三睡房均可。
 △卅街近乃路，四十四呎一百廿二呎，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳，頂靚屋，低價十萬零五。
 △57街近乃路，靚屋近千一呎，硬木地板，全磚屋，兩房兩廳，廿餘年屋，八萬高士庫，標準地，有景，十萬高士庫，七萬五銀期可接洽。

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

房屋

- △BURNABY 複式大屋，14年，地大，鄰居好，按揭利息11.3/4%，開價15萬九千。
- △65 W.39 AVE. 地7.5x122 近女皇公園。
- △正層四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百尺，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，土庫完成三睡房，26街夾乃街，18萬多。
- △52街近域多利街新屋，紅瓦屋頂，向南半正地，三睡房，一千四百尺，土庫完成，16萬九千。
- △兩福吉地 42x122 任君選擇起新屋。
- △唐人街三房兩廳，六萬九千。
- △363 E.24 AVE. 兩房及土庫，地33x122，租六百，九萬五千。
- △76 E.56 AVE. 三房及土庫兩房，九萬九千。
- △RICHMOND 區七三三三，裝飾精巧，磁磚地台，包窗簾，爐及雪櫃，八萬五千。
- △242 E.65th AVE. 卅餘年兩房及土庫完成住宅單位，九萬九千圓。

商業樓及栢文

- △VICTORIA 夾 KINGSWAY. 13年商業樓，四組栢文及三個舖位，全部租出，年收二萬七千，卅一萬五千。
- △四年新磚樓，三組栢文及舖位，25萬九千。
- △一層及土庫商業磚樓，餐館租客，二十萬九千。
- △十年新磚樓，兩組栢文，兩個舖位及土庫，年收三萬七千，33萬九千，特價急賣。
- △繩街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。
- △13年新商業樓及大地17x17位於(VANCOUVER ISLAND LAKE COMICHAN) 現成兩個舖位，可以再建超級市場或餐館，價13萬。
- △西區市中心四新，按揭利息十厘半，二百二十五萬。
- △西區市中心39組栢文，二百八十萬。
- △西區市中心47組栢文，一百五十萬。
- △列治文市74x66 ROAD. 二十畝農地，一百五十萬。
- △列治文吉地三幅近第三路及購物商場，每幅18萬，最宜自建舖位及購物商場有數間屋，係栢文地，建築新栢文好機會。

生意及業物

- △西區唐番餐館，42座位，有酒牌，老字號，堂食及晚餐，栢文林立，日做七百，賺錢好機會。
- △西區地下一咖啡店生意，50座位，日做五百，每星期做六日七，七点至四點，七萬八千。
- △菓舖生意位於西區BROADWAY. 及中央醫院，栢文及旺區，架撐新屋，價三萬元。
- △西區士多生意，一萬九千。
- △西區士多生意，用具新屋，三萬九千。
- △4908 JOYCE ST. 士多生意，日做六百，三萬九千。
- △1302 E. 12AVE. 士多及花舖生意，日做六百多，二萬九千。
- △西區超級市場，日做一千五百，12萬多。
- △超級市場及物業，年做一百萬，六千尺舖位及停車場，68萬。
- △位於CGS TOWN 禮物店生意，九千元。
- △電油站及士多生意，樓上三房住家，另有修理車房租出，每月七百，兩種生意及物業，日做七百，18萬九千。
- △士多生意及物業，日做七百，18萬九千。

大型超級市場生意
物業每年生意一百
萬，六十八萬開價

BURNABY 複式大屋，14
年新，地大，鄰居好，
按揭利息11.3/4% 開價
\$159,000。

65 W.39th AVE.
47.50x122，近女皇公
園，交通方便。

1242 E 26th AVE 瓦頂
水熱暖氣1780 呎面積
正層四睡房及家庭室，
土庫完成三睡房單位。

1291 E 51ST AVE 34
年 BVNGALOW 正層兩睡
房，土庫完成保養良好
，價錢平宜。

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦
頂，水熱暖氣1,400 尺
面積，土庫完成。

VICTORIA DR &
KINGSWAY 13年商業樓
，樓上四組栢文，樓下
三舖位 \$315,000 開價

四年新上下好屋 2820
ST. CATHERINE ST. VAN.

人民羣衆遊行紀實

美的體育隊伍在洛杉磯蕩蕩向天安門廣場行進。中國體育健兒在洛杉磯奧運會上奪得十五枚金牌的出色成績，轟動國際體壇。爲中國人在奧運會上奪得第一枚金牌的神槍手許海峰和他們金牌得主一起站在第一輪彩車上，獲得「三連冠」榮譽的中國女排姑娘和功績卓著的教練袁偉民、郎平曾，在懸掛著一個白色大排球的彩車上亮相，一年內三破世界紀錄的朱建華也出現在田徑彩車上。

盛大的遊行臨近結束了，幾千名兒童放出二萬多隻彩色汽球，歡呼跳躍地湧向天安門城樓前。廣場上所有的汽球帶著各種標語，緩緩飛向藍天。禮花在晴空中開放。人們在十里長街縱情歡呼。這熱烈歡騰的場面，將長久地留在人們的記憶中。

(下)

千餘項進口稅率

度為歷年之最的七十四年海關進口稅則修正案，財政部已研擬完成，將配合整體經濟發展需要並求提高國民生活福祉，降低一千餘項進口貨品稅率，其中部分重要基本原料，將降低至零稅率。

對今年擬一次取消退稅稅種的木製品、皮革製品、紙及紙製品項目，將大幅降低其進口稅率，以資配合。

大幅降低非競爭性原材料稅率。

計，中國的自行車社會擁有量為一億五千萬輛。

中國生產的名牌自行車除上海的「永久」、「鳳凰」和天津的「飛鴿」外，還有天津的「紅旗」、常州的「金獅」、廣州的「五羊」。

該計劃對貴陽鄉小不無所改，已有所改善。

一九七八年以來之務主政策，使農民得自由種植，及擁有大部份利潤。但該計劃又要因自然障礙而致，在鄉村經濟之發展中，仍有

稅務委員會討論，此項會議將由財政部政務次長沈鶯主持。

財政部擬修正進口小組訂定的海關進口稅則修正案，將提請廿九日召開的關稅稅率委員會討論，此項會議將由財政部政務次長沈鶯主持。

且競爭台強的產品，如鞋類、運動器材等，降低其進口稅率。

大幅調整一般消費品的關稅稅率；醫療用品救災用品進口稅率，也將儘量降低。

中國自行車產量高居世界第一

青島的「金鹿」、安陽的「飛鷹」和無錫的「長征」。目前這九大名牌車的產量約一千四百一十八萬輛，佔全國自行車總產量的三分之二。著名的天津「飛鷹」自行車產量最大，約七千鐘就生產一輛。中國從一九三六年開始生產自行車，到一九四九

幣行情

(美金計算)

白銀 7.067

TSEC : 2382.60 +3.00

財政部表示，通過此項稅則修訂，台灣關稅的實質稅率將自目前的百分之七點七一至至百分之七以下；現行百分之百稅率者一百八十個，以百分之八十

(北京電)中國現有自行車廠五十七家。從一九七九年開始，中國的自行車產量將居世界首位。目前，全世界年產自行車一百萬輛以

中國貧農一大喜訊
明年起獲減免賦稅

(路透社北京電)

市貨

09 (美金計算)
黃金 347.
多倫多綜合

五稅率八十一個，至前
下降至百分之七十五以
下；百分之七十五及以
分之七十稅率共二百廿
五個，亦視實際情形分
別向上遞降。

據稱，此次稅則修
訂的具體重點並包括：
全面檢討現行

海關進口稅則中的增註
項，據透露，目前約八十
項的增註，將刪併為六
項，俾使相同產品適

禁止後，現在只在公園中看得到。

什麼東西有八隻腳、兩個輪
子，而且又產在瀋陽？瀋陽市青
島路的外國兒童遊藝場，被

羅漢

年不久開始流行玩如圖中的疊羅漢遊戲，彼

香港恒生指數 : 985.10 -4.
美元對港元 : 7.8145
加元對港元 : 5.914
加元對美元 : 76.20

10月2日 股

香港恒生指數	:	985.10	-4.09	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	:	7.8145		黃金	347.20
加元對港元	:	5.914		白銀	7.067
加元對美元	:	76.20		多倫多綜合指數 TSEC	: 2382.60 +3.00
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL				ROYAL BANK	: 28.625 +0.25
INDEX (DJII):	1191.36	-7.62		SEAGRAM	: 48.25 -0.25
				STELCO	: 23.125 -0.50
GENERAL DYNAMICS	:	57.50	-1.75	NORTHERN TELECOM	: 47.75 +0.25
DELTA AIRLINES	:	33.625	-0.25	CP ENTERPRICE	: 23.875 -0.125
GENERAL MOTORS	:	77.25	-0.50	ALCAN	: 34.625 Unchanged
UNION CARBIDE	:	49.375	Unchanged	CAMPBELL RED LAKE	: 31.25 +0.75
I B M	:	121.75	-0.75	GULF CANADA	: 19.375 -0.125
HOLIDAY INN	:	39.00	-0.125	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 21.75 Unchanged
CITICORP	:	35.25	-1.375	BELL CANADA ENTERPRISE	: 32.75 +0.25
3M	:	75.25	-0.50	溫哥華市綜合指數 VSEI	: 999.20 +2.40
STANDARD OIL OF OHIO	:	46.87	+0.25	B C J	2.86 -0.02
BURLINGTON NORTHERN	:	45.00	-2.625		

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
JOHN LEW 廖社煥 689-3322

十月二日午收市價				
匯豐	6.60	置地	3.20	金銀指數 785.62
怡和	7.85	太古	17.80	遠東指數 440.48
和黃	123	長實	8.15	恒生指數 980.64
會德豐	3.40	九倉	3.925	

不平等的處。

上述計劃已下令在一九八五年以後，在貧窮地區，停止征稅，或減稅，又防止當局在

。兩公司亦聯同一起進行研究及發展新的生物工藝學產品及向世界各地推銷。

國中列一，中典大兵閱「屆五十三第」祝慶國中一十月十
巨林太史和寧列在，街安長着沿正砲走自徑口米厘五五一製自
自甲裝示展界世全向天一這在國中。過而輕輕下之視視像堅
。類系裝武他其和砲

在加付款 國內提货

△飛鵝牌自行車 廣州提货 \$135.00
△鷄鴨牌14吋彩色電唱機 廣州提货 \$580.00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，年慶提货 \$220.00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，
汕頭提货 \$1512.00
東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL. 872-3955

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相、新娘禮服免費借用,
家庭相、學生相、貴冑相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C. 省冠軍獎、

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵
耐心教授 筆試路試 收費公平

蘇偉勝
客英馬語
忠誠服務

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-0617

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

專人指導
取費快捷
免費接送
收費公平
經驗豐富
師資優良

全
程
130
元

校長：方勵強 主理：雲花 208-1673

加華實業燕梳公司

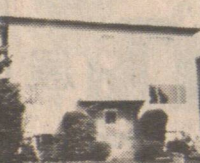
CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高嬌女士
ADELINA KO

住家: 261-2832
本公司專營地產、房屋、柏文、商業樓宇及各項保險業務等，服務週到。



△兩睡房平房，位於東百老匯街近雲飛道，(RENFREW ST.) 坐北向南，地大 33x150.50 呎，土庫部份完成，有三睡房，收租每月六百元，自住或投資，任君選擇，開價只九萬二千元。
東區合法平房，域多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27 年新，月收租 1140 元，有良好按揭提供，開價 \$179,000 元。
△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房價 \$149,900.00
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



伍德健
DUNCAN ENG

住家: 254-3457
東區合法上下兩層，位於 12 街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月 1173 元，地大 50 呎乘 127 呎，收入有 8 厘息，投資好機會，開價 \$159,000 元。
唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通方便，R.T. 3 地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售 \$69,900.-



BOB PHILLIP
住家: 255-3280

(逢週末開放 2 至 4 時)

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅，特大三睡房，主人套房四件頭浴室，另加大廚房，家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或交換，價 164,000。
△東區合法平房，域多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27 年新，月收租 1140 元，有良好按揭提供，開價 \$179,000 元。



李蘭芳
GRACE LI

住家: 321-5394



RENFREW 夾五街 30 年新，兩睡房土庫完成，大車房，一流保養，地大 33x124 呎，開價 \$111,000

域多利夾 57 街，三睡房，土庫一房一廳，地大 46x112 呎，價 \$11,000

東區平房，地大 33x113.5 呎，四睡房，取價 \$85,000。
COQUITLAM 區，四睡房近本拿比交界，保養好，地大 66x120 呎，取價 \$89,000。



徐立德
DAVID ZEE

住家: 684-6653 680-7337

△市中心商業樓，地大 50x110 呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00
△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER，地大 100x125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS，開價 \$1,200,000

談圓圓 MABLE TAM
住家: 733-3982

△東區五街西法新屋，紅瓦頂，硬木地板，設計新穎，風景優美，33x122 呎，五睡房，圓形樓梯，開價 \$179,000。
△東區近 FRASER 夾 BROADWAY 一房兩廳柏文，六房方呎，頂樓有露台及風景，廉讓五萬餘。
西區，六街及 BURRARD 100x120 商業地，近輕便鐵路，現有 20 間柏文，保證年入九萬二，13%按揭，20 萬首期，開價 \$998,000



唐大維
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

△唐人街附近新建貨倉出售可作冷藏，面積七千多平方呎，鋪設水泥建築，價五十二萬。
△京士威威盛街角物業，179x103 WENDY 餐店及商場鄰近近頗多發展，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可付。
△雲市旺街街角物業，日營五百，開價三萬二，想增加家庭入息，請速來電。
△本拿比市中心舊屋，地 56x108，可作柏文地，價八萬九。
△本拿比三房兩廳，環境好地大，銀行話要賣，最低買，投資自用皆宜，價十一萬九，有價讓。
△北區貨倉物業，兩年半新，實用萬三呎，地 150x150 呎，少什費，價六十九萬。
△近 DOWNTOWN 寫字樓，廠房，貨倉，十年新，實用面積六萬呎，地 81'x122' 價五十九萬。
△雲東兩房，好區靚屋 3263 WAVERLEY ST. 內外精緻，價一減再減八萬九
△56 街夾西邊，兩新屋，請查詢。



余炳權
PAUL YU DMS (HK)

(中文): 524-9117 (英語): 291-2881
Pager: 253-7596 #2656



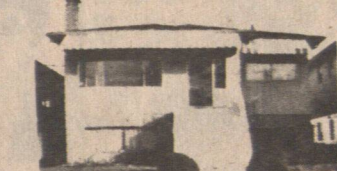
龍建宗
VINCENT LUNG

直接傳呼機 680-5138
住家: 941-3081
公司: 464-5566



ANDY C. CHAN
陳宗怡

公司六八四，八〇二五
住宅二九八，八五五五
PERFECT REALTY LTD.
百信實業有限公司



△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房價 \$149,900.00
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅，特大三睡房，主人套房四件頭浴室，另加大廚房，家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或交換，價 164,000。
△東區合法平房，域多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27 年新，月收租 1140 元，有良好按揭提供，開價 \$179,000 元。

RENFREW 夾五街 30 年新，兩睡房土庫完成，大車房，一流保養，地大 33x124 呎，開價 \$111,000

域多利夾 57 街，三睡房，土庫一房一廳，地大 46x112 呎，價 \$11,000

東區平房，地大 33x113.5 呎，四睡房，取價 \$85,000。
COQUITLAM 區，四睡房近本拿比交界，保養好，地大 66x120 呎，取價 \$89,000。

△唐人街附近新建貨倉出售可作冷藏，面積七千多平方呎，鋪設水泥建築，價五十二萬。
△京士威威盛街角物業，179x103 WENDY 餐店及商場鄰近近頗多發展，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可付。
△雲市旺街街角物業，日營五百，開價三萬二，想增加家庭入息，請速來電。
△本拿比市中心舊屋，地 56x108，可作柏文地，價八萬九。
△本拿比三房兩廳，環境好地大，銀行話要賣，最低買，投資自用皆宜，價十一萬九，有價讓。
△北區貨倉物業，兩年半新，實用萬三呎，地 150x150 呎，少什費，價六十九萬。
△近 DOWNTOWN 寫字樓，廠房，貨倉，十年新，實用面積六萬呎，地 81'x122' 價五十九萬。
△雲東兩房，好區靚屋 3263 WAVERLEY ST. 內外精緻，價一減再減八萬九
△56 街夾西邊，兩新屋，請查詢。



謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE

住家: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房價 \$149,900.00
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

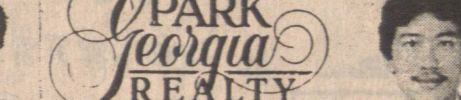
△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅，特大三睡房，主人套房四件頭浴室，另加大廚房，家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或交換，價 164,000。
△東區合法平房，域多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27 年新，月收租 1140 元，有良好按揭提供，開價 \$179,000 元。

RENFREW 夾五街 30 年新，兩睡房土庫完成，大車房，一流保養，地大 33x124 呎，開價 \$111,000

域多利夾 57 街，三睡房，土庫一房一廳，地大 46x112 呎，價 \$11,000

東區平房，地大 33x113.5 呎，四睡房，取價 \$85,000。
COQUITLAM 區，四睡房近本拿比交界，保養好，地大 66x120 呎，取價 \$89,000。

買賣房屋生意有困難?



2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

最佳拍檔 為您解決問題

萬餘元起，有生意做!

△琴瑟夾 12 街街角旺地，現為果仔花舖，適合有幹勁新東主，只叫價萬餘元。
△海鮮舖，位於大購物中心，月入萬元，本小利大，東主因事割價急讓。



PHILIP CHEUNG
菲立張

公司: 261-7275 住家: 325-9670



AMY CHEUNG
張太

住家: 325-9670

△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房價 \$149,900.00
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅，特大三睡房，主人套房四件頭浴室，另加大廚房，家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或交換，價 164,000。
△東區合法平房，域多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27 年新，月收租 1140 元，有良好按揭提供，開價 \$179,000 元。

RENFREW 夾五街 30 年新，兩睡房土庫完成，大車房，一流保養，地大 33x124 呎，開價 \$111,000

域多利夾 57 街，三睡房，土庫一房一廳，地大 46x112 呎，價 \$11,000

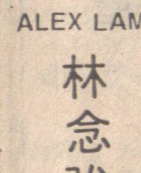
東區平房，地大 33x113.5 呎，四睡房，取價 \$85,000。
COQUITLAM 區，四睡房近本拿比交界，保養好，地大 66x120 呎，取價 \$89,000。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9

Bus: 939-7311

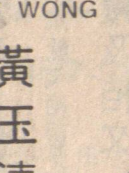
劉建威 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

△市區及郊區炸魚，快餐店急讓，售二萬二至五萬。
△OAK 近 50 AVE. 26 年堅屋售卅萬。
△BURNABY 五大睡房，三間全套洗手間，室內游泳池十七萬九。
歡迎查詢有關移民投資，置業，商業買賣資料，通國，粵，客，滬等語，免費估價，配合顧客意願，謀達最速成果。



ALEX LAM
林念強

住家: 433-0064 直接傳呼機 680-7328



HEDDY WONG
黃玉清

住家: 433-0064 直接傳呼機 680-7328



AMY LAU
劉穎茵

住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房價 \$149,900.00
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4
電話: 872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言

物業免費估價 代理買賣地產

THE PERMANENT REAL ESTATE

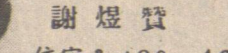
百萬能實業公司

**Mortgages
Savings & Loans
Trust**

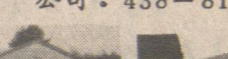


Don Quan
謝煜賢

住家: 420-4665
公司: 438-8161



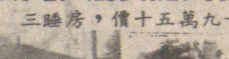
北本拿比, 近學校巴士,
30x115 兩睡房, 開價
九萬九千。



西溫哥華 100x180, 南
對海, 風景優美, 開價九
十九萬。



北本拿比, 大地 66x122
三睡房, 價十五萬九千。



北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。

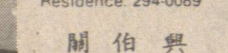
新設大屋 DEER LAKE, 共八睡房, 價廿八萬五千



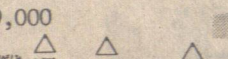
北本拿比, 近學校巴士,
50x122 兩睡房, 開價
九萬九千。



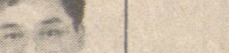
北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。



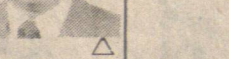
北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。



北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。



北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。



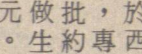
北溫哥華 33x127, 近中央
醫院, 價十一萬餘。

 **關聯耀 KEITH QUAN**
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
電話: 266-4155
公司: 266-8988

△ 適合商業樓宇，兩舖位和高字樓，適合各項用途，自用或投資的好機會，共計五萬九千。
△ 列治民地一畝，每月可收租一千五百元，附近有大購物中心，有前途，只售卅二萬。
△ 急賣雜貨生意，位於西區大街，近酒房和大公司，專營大宗鮮花和瓜果，有長批約，生意固定，青年僑胞想做生意的好機會，叫價八萬餘元。

△ 華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。
△ 近華埠，裕仁街好屋吉地一幅 25x132 急賣。

△ DONKON 小型雜貨店，每日生意五百餘，只售二萬九千元。
△ 兩舖位招租，八百尺至千五百尺，租平。
△ 西區新建建築，廿組，叫價八十九萬。
△ 收十二萬五千，叫價一百〇五萬，可商量，片打夾 MOUNTAIN 街，共廿二組，年收九萬，只售六十五萬。
△ 東區卅五組，年收十三萬，只售一百二十五萬。



中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥蔭

公司：438-8161 買賣樓宇，免費估價

住宅：435-7257

◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘呎，四房，125X120
尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有圖詳情，請

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000
▲北雲西三街 146 號商業出租。
▲雲東區恆文 \$210,000。
▲北雲商樓，\$295,000 電聯絡。

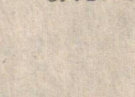
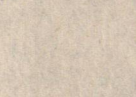




陳在賢
MICHAEL CHANG

PHONE: 438-8161
or 24-4018

LEGAL TRIPLEX good property has 3 units (4 room) total over 3,000 sq. ft. on approx 50' x 100' lot. You can live in one and income to pay for your Gravelly & Commercial \$117,000.

NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & living, 24 hr. zone hot water, 12" siding, landscaping, etc...quality builder. Knight & 3145 (755 Knight). \$229,000 open to offer. M.T.S.

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus 60-64 room on main floor, 1 1/2 bath, room suite plus den & 1/2 bathroom. View of North Van, mountains. The roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC

NEW HOME - 3 bed two bed room, 2 1/2 bath, 24 hr. zone hot water, 12" siding, landscaping, etc...quality builder. Cui \$168,000.

water
in with
garage
provide
mopping
cupping

NEW HOME - over 330 sq ft. 7 bed room, 5 baths, 2 kitchens, 2 living rooms, tile 'n' of, hot water heating, **已售** Intercom, ceramic tile, sunner kitchen & bath, convenient location with view, 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MI \$

SOLID STRUCTURE close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 29th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx. 12,111 sq ft. corner lot, 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. Asking \$40,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement - **已售** finished, side lane and b/c in garage, 49th & 49th. Asking \$102,000.

COMM

MAIN 2nd
block built
offer.

5 STORE
corner prop
location, \$17M, op
UPDATED
plus 6000
full basem
potential.
\$274

GROCER
649, good
ask

water
in with
garage
provide
mopping
cupping

SUPER CONDITION - 2 600 sq ft. of quality built and well kept home, 12,126 sq ft. 2 bed rooms, 2 1/2 baths and huge modern 12x25 kitchen with dish washer, Sundek double garage etc., asking \$121,700.

NEW REMODELED - with fantastic view, professionally remodelled home, vinyl siding, new kitchen, new baths...almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria). Asking \$139,000.



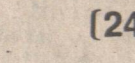
林金榮 **KIM LEM**
430-6655



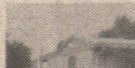
梁兆明 **PATRICK LEUNG**
住家：433-2558

THE PERMANENT 萬萬能地產公司

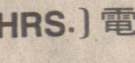
(24 HRS.) 電話: 430-6655



FRASER 靚區靚屋，有
景觀，共三房，叫價十
三萬二。



七年新上下完成意大利
瓷磚雙層窗門十五萬餘



GOVERNMENT 區，七一
年 PNE 屋，四房兩廳
，大泳池，叫價十七萬





BARTLETT
急售，1300 SQ FT
50X124 LOT 十萬餘。





區，二房一廳
近 ELIDOR HOTEL
土庫完成 83x221
000



4249 FRANCES 三房一廳，
土庫完成 33x120 有景看。



溫東區，上下各兩房
土庫可出租。



區，二房一廳
近 ELIDOR HOTEL
土庫完成 83x221
000



4249 FRANCES 三房一廳，
土庫完成 33x120 有景看。



溫東區，上下各兩房
土庫可出租。

馮碧雲

相文，兩房一廳
七方餘叫價

NEFTONIO 區

威秀珠 住



**MULTIPLE
REALTY
LTD.**

祈
偉
立

公司: 872-2604
住家: 433-6452

RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於49街近
RUPERT 五萬餘及六萬餘。
△大地一幅位於FOREST HILL, 近非沙大屋
7900方尺有建築圖則。
△柏文地兩幅近CLARK及1st 街每尺\$25 足
夠12-15 單位。

BLOCK BROS REALTY LTD.



STAN HAN
韓統光
住家：321-4714

電話：435-1471

BRIAN CHAN
陳宜桃
住家：266-5797

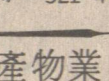


地產物業 免費估價

專代理實業買賣，忠誠為僑胞服務



100 號十四街西三
睡房，翻新廚房，是
售價 \$120,000



本拿比，七年新，價
錢平十三萬餘。

▲唐人街四個單位租文抵買 13 萬餘。

好多屋屋，不能盡列，請電詢問

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 馮愛琴
住家: 872-4834 住家: 733-0103
傳呼機: 667-3770

LINDA FONG

◎三睡房，大廚房飯廳，超過一千一百六十平方呎，離巴士及學校半個鐘位，蘭非萊五街，開價九萬餘。
◎二年新一睡房柏文，風景優美，近喜士定夾域多利，開價五萬八千五百。
◎兩睡房，有四百呎，有獨立屋按揭。
◎兩睡房，超過九百呎，步行可到 LOUGHEED MALL 及巴士，開價七萬餘。

◎兩睡房屋，有洗衣房，大廚房可作飯廳，步行可到 LOUGHEED MALL 及巴士。
◎西區華餐館，三萬九千九百
◎煤氣暖餐館，七十三型

  **涂念宗**
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004
中文直接傳呼機：667-3280(24HRS)

- ▲東區一房柏文五百餘呎三萬餘。
- △100 MILE HOUSE 32 畝地，其中十一畝屬遊客商業地，祇售十六萬八。
- ▲東區新淨兩房土庫完成，交通方便，價九萬餘
- △西區 SHAUGHNESSY 68x125 二十八萬九。
- △全溫哥華最豪華華佰文，二千多呎，內分兩層，雲石壁爐，閉路電視，新十八萬。
- △列治文四房新屋，步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急售十三萬九。
- ▲西區三房土庫完成地大 63x137 25 萬九。
- ▲近溫哥華現代化設計城市歷世外桃園，



永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
 加拿大總華埠有業實業學會會員 通粵、國、客語
 公機: **879-5175** 住宅: **324-4752**
 傳呼機: **687-1985** #0068

▲商業租文
 雲梯街角商場，地闊120呎，租客好，取八萬十。
 西區街角商業舖，地闊43呎取價30餘萬。
 ▲雲梯市中中文商業樓淨收入三萬，取價三十多萬。
 ▲東區柏文七紐三新收入10萬，取價39萬。

西區屋急賣
 近UBC大房二層四房六〇西11街地大八呎五呎二周保養一流，月租一千一百，只取十四萬餘。

生意
 ▲WEDD 商業租文區，西餐館110位，裝修一流可改中式酒樓茶館，十二萬五。
 ▲雲東41街角超級市場，長批租相宜取十二萬五有商量。

好少屋 平盤 高樓 新地



FRANK LO
盧家傑 U·B·C 商科學士

MULTIPLE
REALTY LTD.

公司: 872-2604 (24小時)
 中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

- △西區 KORDIKE 29 年屋，正屋三房，土庫完成，開價十二萬九。
- △ KENNEDY/CAPITAL HILL，四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。
- △東 62 街，八年屋，上下完成，可分租，十三萬九。
- △列治文區，11 年屋，地大，近小學，僅十三萬餘。
- △ BRIMLEY，60 尺地，全新裝修，正厝三房，土庫可出租，業主急賣，僅十二萬四。
- △西區大型果仔鋪出讓，年入七十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。

872-2604 馬健山 JEE MA
 (24小時) MULTIPLE REALTY LTD.
 433-4255

120.22年新
 另一廳土庫兩房一
 環境幽美2587
 3街

夾41街，開價
 餘，業主急賣。

38年新近乃街，樓上
 三房，樓下完成兩房
 4880 ROSS ST. 開價九萬餘

CLOVERDALE 唐餐館，
 生意連實業出讓，開
 價五十萬。

CLOVERDALE 旅店，生
 意連實業，每年生意
 超過二百萬，開價二
 百六十萬。

夾41街，開價
 餘，業主急賣。

萬九千九百九十九起，隨時約看。
MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
 公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

▲ 新屋大平賣
 ▲ 新屋一間位於31街夾域多利街
 房，獨立學校俱備。土庫完成兩睡
 房，獨立單位，雙車房，僅開
 價十四萬五千元。可以用舊屋
 交換，詳情請電詢。
 ▲ 四睡房另另有三睡房土庫獨立
 單位新屋，近蘭荊街，快將完
 成，可用舊屋交換，十七萬二
 千元。
 ▲ 近晨覽會場舊屋，兩睡房，開
 價七萬四千，買平屋好機會
 亞柏文一組二睡房，開價五萬

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

雜貨舖數間出讓：

△街角小型雜貨舖，在喜士定東街（近乃唐街）數千元可成交。

△京士威雜貨舖，舖前有十個栢車位，數千元可成交。

△在盤尼比區，興旺大街角雜貨舖，前舖後居，萬餘元可成交。

△ WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五六百元，取價三萬餘元。

徐松濤 PAUL TSUI 263-9854

△京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十一萬多元。

△快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳音。

徐松濤 876-4575

△百老匯街店急售
初入市或
△雲市西街位生意前年生意
△西區後居及15街，發展機會
退休生意
△雲市街食，因疫
△北溫哥華收租六萬
W.15th
△市中心華裝修中
色美觀

公齡 PAUL TSUI 263-9854
東街，三千多號37座位咖啡
時間短，生意穩定，適合
丈夫婦經營，要價二萬五
千餘，在 DENMAN 街最旺地
帶，景佳，西人經營多年，每
日多萬，歡迎查詢。
好地點莫伊舖，CAMBIE
街，每日生意五百多元，極有
前途，店主經營十多年，現作
生意，歡迎來電查詢。
定西街，快餐店，外賣堂
食，緊急，租平批發，二萬餘
元，堅固實用二睡房視屋堪
稱大地 50X140， 358
元，街要價11萬元試還價。
於總會，百餘座位二個酒吧
位，音響設備一流，舞池燈
光，可作私人會所之用。


周秋
MARSHALL
周秋常 MARSHALL C
△ 12年新三睡房屋，近
MALL，土庫完成，
42x120，開價15萬
△ 1428 E.KING EDW
三睡房屋，土庫另
及廚房新，要價八
△ 車身修理店，在交
CLARK 夾 VENABLE
地，開價七萬五

▲ 代理業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

4-6483
W
-6483
LAIN
地大
實耐用
客廳大
百元。
街角近
實業連

▲ 代理 I C B C 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。



SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899
 本公司服務時間: 星期一至星期五
 九時至五時半, 星期六九時半至四時
 免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
 廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
 保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險
 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
 潮州, 英文, 越南等方言。

東區



△ 哭成
△ 猛價




三萬。
▲ 近二〇之工醫院
地大，四睡房另有土庫，
價七萬餘。

▲ 百老匯東觀西餐館日收三百多
合夫婦經營托長七方餘
▲ 近27街唐人雜貨舖好有鮮
肉魚牌股東拆夥急售三萬五。



PHILIP C.
菲立
公司：通台山買
精理代理



ALEX L.
林念強
△ 44街近域多利街正廚兩睡
房，樓上兩房，現租三百
，開價十萬余。電：林念強

功氣
家名
臨親
圳深
演表
技絕

研所，獲著名醫師的外功氣功名師，上海由大原北麓七〇三室觀他的表演。

下午二時，林醫師首先前往香港及海外華裔，華人致意。主辦機構將畢介紹了林功在科學研究上的新進展後，緊接著便是他的精彩表演了。當時只見林氏面帶靈氣可掬，中正安祥，凝神靜思自然站立於一空氣圈，然後戴一口罩，右手提起伸出一劍指，風扇室內的羽毛球，罩內的小窗早已關好，風扇空調全地停掉，戴口罩的也是為了避免吸引氣功的氣流流動，以示公允。初時羽毛球是靜止不動的，觀眾也屏聲吸氣，猶如無毛球不到一分鐘，林醫師從手指發放出來的靜電，全場爆發發出雷鳴，官穴發動了生肌，厚皮厚肉即目連，滑氣水腫上，久上來了，經久一上來，不久觀眾，事後不少觀眾，功力是不成的，一功就是三尺，吸氣吸氣水盪盪，第一個表演，病表演：第一位接受「林醫師外氣」發放的外氣，她已感覺背後，

談瑣症癌

農 景

我帶了橡皮手套，給子江門指檢。指檢此處，摸到半環形的菜花狀新生生物，手表很多血液。這是很明顯的直腸癌。我動員兒子，要為老媽做徹底切除和肛門移位手術是她的兒子以年老為理由，拒絕接受動手術。作為醫生來說，當於盡量量動手術，有些手術的病人在術後用些化學治療，預後確有許多病人活得很好，這一病人非常可惜！

癌症是人類的最大敵人。我們要和癌搏鬥。最我痊癒動的，作一反面教師。病者是七十七歲的婦女，以大便帶血，除了老年人大便帶血，除了

精神創傷
如何解脫

敬之

減輕感染新法

安

口臭

經痛性發原期春青
生醫尤

的發病
臨牀經
這種少
是神經
精神緊
瘦弱體
此外可
官極度
官頸管
激素平
，使經
不暢，
力收縮

新的假牙

張

割膽後仍要防膽石再生

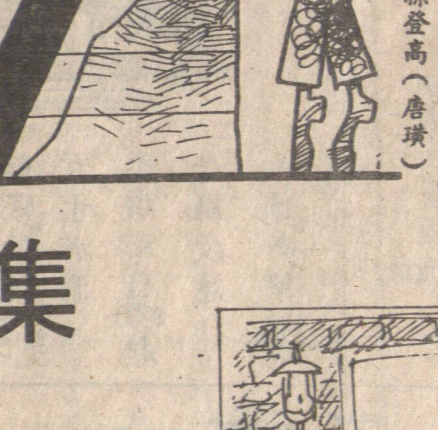
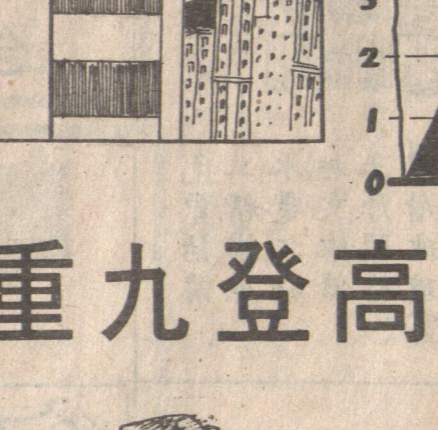
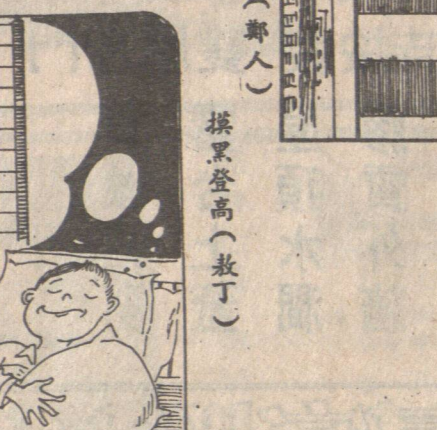
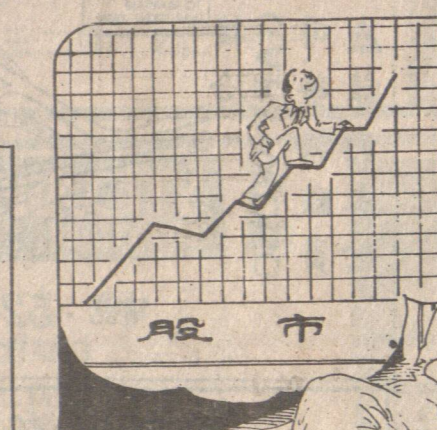
的種種
膽囊中
割掉，

老年胃潰瘍患者無痛率高

吳

中醫藥學會
UK

是消潰瘻要症為診據之



麥里士謂香港雖成立新公司亦不怕競爭

。達炳薩理經總爲旁。容內展發續端談(中)士理麥席主泰國。

香港爭得最佳待遇

年一月起生效
 於五千美元的國家，制以最優待。
 這是建議中的特惠稅。香港的數個激烈競爭
 日前在現有特惠稅制下
 輸美出口貨獲免稅

調查裕民銀行事件

擔心小組可能將銀行秘密公開
【本報特稿】法新社吉靈的電訊：馬來西亞國會昨通過一項法案，拒絕成立一個皇家調查小組的建議，去調查查裕民銀行是否把法蘭西法幣兌換成美元，貸給重中政府將還照本年一月成立的一個委員會所調查的結果，懲罰有關人員。但委員會原有人核數部長阿塔賓表示，該會缺乏法律保障進行正式調查，建議成立一個高層法院法官充當，該會缺乏調查小組進行調查。馬來亞政府官員指出，根據一九〇年調查小組權限，是會阻撓皇家調查小組的工作的。小組在香港是沒有司法權，而且政府調查小組可能會將銀行秘密公開。

目前的決定資格
據說：國定資格

受到反對
未固定。原因是眾議院這項法案必須通過全國參議員及眾議院才算成立。

美國參議院建議一項不同的普特特恩稅制法

港聞

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切鴨
美味花膠
鮮明肉類
承接金豬

備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞駕臨

書店出讓
位於域多利街夾50街租
平有批有意請電321
• 1271 •

書店出讓
位於域多利街夾50街租
平有批有意請電321
• 1271 •

工業區西餐館
座位四十，開價三萬餘，
意請到跑路街一八八九
POWERLL ST。

價	22	22
電	30	30
3	0	0
6	6	6
1	8	8
。	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6
	4	4
	。	。
	5	5
	0	0
	。	。
	8	8
	6	6

全新豪華靚屋

5791CREE STREET.
S.VANCOUVER B.C.

✖上下兩層全裝修好。
✖特大雙車房，泊兩大車。
✖地大 51x139 呎。

歡迎參觀

請電 ARTHUR PUMP 324-4750
或 WILLIAM PUMP 261-8719
NEWCOMBE REALTY 266-9121
5635 CAMBIE ST. VAN. B.C.

有經驗英文教師
私人教授英語課程詳情
請電 6855-8610
MRS. KIN LIL

訃告

先嚴宗球號廷迪王府君
廣東台山都斛南村人。九
達里人不幸病於一九
八四年九月廿七日中
央醫院。享壽八十一歲。
辭世時間為八月十八
日四時。謹擇於星期一
（十四）下午一時假座
士嘉堡儀館舉行喪禮。
出殯歸土卜葬於料士
蘭墓園泰屬。
宗親戚友鄉世誼哀此
叩。

孤哀子 吳強 陳氏
吳賜 伍婉卿
孤哀女 鮑瑞 陸婉仰
孫男 瑞志 瑞祥 瑞德
孫女 芳 孫禧 趙西氏
蘭芳

外孫男 陳東昇
外孫女 陳惠華
外曾孫 依得
外曾孫 玲玲
胞弟 宗琪 婦曹麗嬌
姊 葉翠英 妹夫 李廷幹
姪 開成 侄媳 西氏
孫一 名

外曾孫 培共二名
外玄孫男 共三名
外玄孫女 一名
同叩謝

牌位：

金炳合家五百元
金亮合家五百元
金榮合家五百元
金全合家五百元
黃文發合家五百元
黃文雄合家五百元
蘭華姻合家一百五十元
關寶慶合家一百元
胡源莊合家一百元
胡志基合家五十元
黃暢伯合家五十元
謝永華合家五十元
黃浩權合家五十元
閻潤連優四十元
盧香營合家
胡百昌合家
胡百益合家
胡百振合家
胡平叔、胡百振夫人
胡百禎合家
陳大貴合家
譚羣兄弟合家
黃芳儒合家
徐世合合家
周文哲合家
謝龍裕合家
謝松合合家
謝旋方合家
謝鳳鳴合家
周鳳鳴合家
李培健合家
胡崇以上各二十元
周祝齡合家，周足用
周日銘合家
查煥能合家
胡振宏母親，胡國棠

華花店
andarin Florist
 E. Pender St. (China Town)
 Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
 姬型栽季店
 花設樹鮮常
 球計木花備

無僑花花
 仟胞圈籃
 歡光花樂
 迎顧牌花

舖花蓮月
LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Buc. 872-4124
Res. 434-1423

片代理
 一打處
 二街
 號東

芸生

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADIAN WAY
 BRU. B.C.
 PHONE: 298-0522

花牌
 花圈
 花籃
 花球
 花樣
 花美
 觀

書店出讓 位於城多利街夾50街租 平有批有意請電3221 1271	工業區西餐館 座位四十，開價三萬餘，有 意請到跑馬街一八八九 P O W E L L S T .	價十二萬五千。英語 電306.864。 2491。	22紐長期客房，已住滿長期 客，月收四千餘，開價26萬 五千，請電： 253.2235。	六年新上下層各三層大陽台 平租萬五一街夾法蘭克交通便 宜，月收五千，有意請電： 251.4256。	譚清華 321-3883 687-1985 PAGER 2204 達新實業 燕梳 879-3331	兩房一廳，新開齊備，獨立 門戶近巴士總站，位於喜士 定夾界限街，請電： 291.0593。	53夾維多利亞街，兩房一廳 ，各樣齊全，獨立門戶，交 通方便，請電： 324.6802。	全層一房一廳地方闊大套房 一組獨立門戶環境優美適合 置業辦夫婦位OAK夾50街 電話266.8795。	一房一廳，各樣齊備，有地 也，近細街夾48街，晚五時 後電324.58813。	樓上一房一廳，土庫兩 房一廳，近PNE有意 請電251.5287。	50號喜士定夾東街土庫約 二千平方尺，租平，請 電話255.0798。
--	---	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

Korean Gardens

DAY 104, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, WEDNESDAY, OCTOBER 03, 1984

FIRST (11) PURSE \$3,200 MDN 3 YO		99-05 02 LADY MARAY	DURAN R	112
CLAIMING \$6,250		92-06 03 ALBERTA BEAUTY	WOLSKI T	112
98-04 01 CONVINCED	6 1/2 FUR	92-06 04 SHE'S ALL FEATHERS	LOSETH C	110
98-01 02 KING TUDOR	GRUBB R	99-05 05 FANCY DANCIN	WALKER M	113
98-05 03 ROCK ON TIME	MYLREA D	(98-03) 06 SENSUAL BELL	JOHNSON B	112
97-02 04 NEARLY ROYAL	RYCROFT D	61-09 07 LUV TO WIN	MILLS P	117
75-02 05 MONT DOBSON	WALKER M	(94-03) 08 DOUCE D		
98-01 06 AMONGST NEIGHBOURS	SMITH A	92-06 09 KNOW MORE PARTIES		
100-01 07 DIAL ME A TUNE	DURAN R	84-06 10 KNIGHT HARVEST		
98-01 08 NIGHTY MIKRO	MILLS B			
98-05 09 CRUISIN GATOR	LOSETH C			
98-04 10 ARISTOS DEVIL				
-Also Eligible-				
89-04 E1 BOBBYPREY				
102-01 E2 IN CLEAR COMMAND	RYCROFT D			
100-01 E3 BOLD DARRIN	RYCROFT D			
SECOND (4) PURSE \$3,400 3 YO				
CLAIMING \$4,000				
98-08 01 KNIGHTLY COMMAND	SPENCER S			
94-04 02 KIM MATJOVAL	MILLS B			
94-04 03 LIGHTHOUSE QUEEN	SMITH A			
93-05 04 BOJANGLES FANTASY	WALKER M			
97-02 05 TIMELY SELECTION	STEVENS R			
94-08 06 VALLEY ASSET				
94-01 07 HARRY'S RETIREMENT	JOHNSON B			
89-04 08 SHADY'S WAY	RYCROFT D			
94-04 09 LAURE'S COMMAND	LACOURSIERE L			
98-08 10 GALLANT DEB	TOMPKINS F			
-Also Eligible-				
99-01 E1 ALERT BAY	MENA J			
99-01 E2 MS SHYLOCK	SMITH A			
99-01 E3 UP N' ATON	LOSETH C			
99-01 E4 LES MISERABLES	KRASNER S			
THIRD (1) PURSE \$3,300 3&UP				
CLAIMING \$3,500				
98-04 01 ERINS SONG	MYLREA D			
94-01 02 BROTHER WARD	LACOURSIERE L			
101-02 03 SONNY ISLE				
99-04 04 PERTOCK	TOMPKINS F			
97-03 05 HIGHLAND BLAZE	RYCROFT D			
95-05 06 DANCING SHAWN	LOSETH C			
97-03 07 JET BROWN	MILLS B			
95-05 08 MIKRO HITE	HEMSLEY D			
93-10 09 GREY DAWN'S JUDGE	GRUBB R			
99-04 10 SPICE MERCHANT	MENA J			
FOURTH (5) PURSE \$4,200 3 YO				
CLAIMING \$4,250				
98-06 01 COMMANDER SLIK	LACOURSIERE L			
(98-01) 02 NIGHT TO BET				
99-07 03 TRIAL AT SEA	JOHNSON B			
(89-01) 04 BOLD TEMPO				
99-07 05 OVERRUFF	SPENCER S			
101-05 06 STRIKER BAY	DURAN R			
97-10 07 COURTLY AFFAIR	LOSETH C			
66-07 08 SWIFT PURCHASE	KRASNER S			
95-06 09 BRISK STEPPER	MENA J			
99-07 10 THE ENGLISHMAN	MYLREA D			
FIFTH (6) PURSE \$3,900 2 YO				
CLAIMING \$10,000				
(94-02) 01 EUCLETTE	STEVENS R			

96-02 09 THINGS AGLO
96-05 10 RAMEHA
-Also Eligible-
100-10 E1 NEW PROMISE
96-05 E2 HY BODY
99-06 E3 B C SUMMER
99-06 E4 CRIMSON POINT
99-06 E5 AMYS ROCKETTE
(99-06) E6 MICHAEL'S NAIL

WEATHER CLEAR
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE - 1 & 2 RACES
QUINELLA - 2, 3, 5 & 7 RACES
EXACTOR - 4, 5, 6 & 9 RACES
SWEET SIX - 10TH RACE
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日賽馬精選

今佰樂

- 6TH ORPHAN ARNIE (KRASNER)
SOVEREIGN AWARD (MYLREA)
TEMUCHIN (LOSETH)
- 7TH BRONZE PROMISE (WALKER)
LAST PERCH (MENA)
JADE MOUNTAIN (RYCROFT)
- 8TH K.D.'S KNIGHT (DURAN)
KRIS OKE (MILLS)
TOUGH LADDIE (LOSETH)
- 9TH GRAMA JONES (DURAN)
RESTFUL NATIVE (MILLS)
MISS CALABASH (LOSETH)
- 10TH NO TALL TALES (WALKER)
CRIMSON DOUBLE (KRASNER)
PEPE'S DREAM (LOSETH)
HIDDEW STROM (DURAN)

心水馬

10TH GRAMA JONES

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

不勝勿論

1. Aristos Devil (Loseth)
Crubin Gator (No Boy)
Amongst Neighbors (Smith)
2. Valley Asset (No Boy)
Laure's Command (Lacoursiere)
Kim Matjoval (Mills)
3. Brother Ward (Lacoursiere)
Grey Dawn's Judge (Grubb)
Spice Merchant (Mena)
4. Commander Slik (Lacoursiere)
Overruff (Spencer)
The Englishman (Mylrea)
5. Sensual Bell (Walker)
Eucllette (Stevens)
Docile D (Johnson)
6. Five Feathers (Johnson)
Orphan Arnie (Krasner)
Air Pressure (No Boy)
7. Jade Mountain (Rycroft)
Bronze Promise (Walker)
Be Blessed (Stevens)
8. Kings Environment (Krasner)
K D's Knight (Duran)
Kris Oke (Mills)
9. Midnight Child (Duran)
Gramma Jones (Krasner)
Restful Native (Mills)
10. Pepe's Dream (Loseth)
Crimson Double (Krasner)
Ramena (Mills)
No Tall Tales (Walker)

馬膽

3. Brother Ward (Lacoursiere)

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話：(604)689-0501

代理加航、日航、

星航、韓航、菲航、馬航、香

港國泰航空公司來回雲華及

香港機票，由雲華直飛香港，

中途不停站，特價機票，歡

迎垂詢。

歐洲豪華旅遊

·暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、

康城、尼斯、里昂、凡爾賽、佛羅

倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布

魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河、

·華人領隊，全程十八天，一流酒店，

·包機票及早晚膳，

·可提前出發，可延期回程。

\$2160 加幣

中泰港澳精選

·暢遊湖南河上之水上市場，金碧輝煌古宮，玉佛、古廟、玫瑰花

園內之文化村，傳統式制家園，土風舞、大象操作、通真之華

美、門樓、泰式晚飯、黃花園、中山紀念堂、越秀公園、七星岩、翠

李村、佛山、石岐、大三巴、媽閣廟、仔仔等名勝地。

·全行程十五日。

·包機票、火車票、船票、住宿一流酒店。

·在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港期間包早餐。

·代辦手續，華人領隊，來回均經香港，可提前出發，可延期回程。

·出發日期：十二月二十日。

\$1995 加幣

閣下的存款額越高

每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一

個存款限額才能享受高利

率。皇家銀行之利息支票

戶口給閣下一個每日存款

每日計息的方法，使閣下

之存款可動用自如亦可享

受最優厚之利率。

日息支票戶口存款計算如下：

\$1000以下 3厘

\$1000至\$2999.99 8厘

\$3000至\$4999.99 8 1/2厘

\$5000以上 10厘

*年息隨時更改

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

Signature

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

加拿大皇家銀行

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

晚上：437-6270

*卡加利 \$119 熱線 \$129 沙 省 \$168

*溫哥華 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229

*滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331

*三藩市 \$218 舊金山 \$243 檀香山 \$299

*冬季中國旅行團 16日由 \$2390起

*東南亞、中國、澳洲、香港、上海

*東南亞、中國、澳洲、香港、上海、曼谷

*日本、香港、北京、上海、廣州、曼谷

*東京、台北、香港、上海、廣州、曼谷

*香港六晚酒店連機票由 \$1099起

*十二晚由 \$1219起

*代售泰國、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園

等旅行團

*代理各大航空公司之特價機票來回香港、

台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B.C. V5Z 4G2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG

華人代理伍偉權

對保險研究有二十餘年之經驗，

個別之保險各有不同，凡對兒女

大學教育保險，家庭保險，房

產抵押，疾病和意外保險，人壽

保險，減低利息，退休儲蓄，生

意險等各項保險，如蒙垂詢，

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

請隨時致電，極表歡迎。

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金

各國金幣 純正白金

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

貨真價實 歡迎選購

專辦留學生入
政府中學・詳情
請英語電VLIX
詢9840597查

溫哥華

元豐公司

加拿大

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.

列治文分店地址: 甘比夾第五路 · 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

卅週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下:

頭獎一名: (總店及分店共一名)

總店	451542	分店
二獎	0247374	0448862
三獎	1267807	0848772
四獎	0246852	0279224
五獎	1257951	0247843
	0278352	0646359
	0247632	0848178
	677244	0848485
	081427	0646248
	1257221	0848329
	677888	0848624
	857878	0848248
	0247814	0449445
	227335	0848314

中獎者請在八四年年底前憑存根來本公司領獎
逾期作廢

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華綢街五五〇號
日期：由84年10月1日起—85年2月28日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格

精選午餐 精選晚餐：

天天新款 鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯
維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利
椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業：週日至週三凌晨十二時
週四、五、六凌晨一時

晚間五時後，超過十五元消費，
免費泊車（請下個車度）

壹元餐券 晚餐
憑此餐券今期精選午餐
可減收一元
由即日起至九月一日



正牌

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

(即第一影音舖內)

電話: **669-5140**

溫哥華 · 片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

中國逍遙遊

十一月三日出發

暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林
全程十九日 費用：只收二千五百八十八元。

日本東京、香港、台灣環島

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月五日

每日推出口微風物、一酒店、立台灣
台灣七日六晚來回機票、東京三天兩晚、
費用：特價優待 一千二百八十八元起。

日本東京、台灣環島、香港十日逍遙遊

日本三日：遊覽台北所有名勝地、
台灣六日：遊覽台北所有名勝地、
動物園及台中、台南、台東、高雄各地名
費：特價每位一千五百一十八元。(包入
費、往返酒店、來回機票、所有機位稅、
出發日期：十二月十一日。

馬田叔叔始創

正牌

「輕歌喚早晨旅行團」

(第一見聞會社協辦)

馬田叔叔始創

正牌

「輕歌喚早晨旅行團」

(第一見聞會社協辦)

報名從速，以免向隅

以免向隅，代理各國廉價機票

馬田叔叔始創

馬田叔叔始創

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

保證：